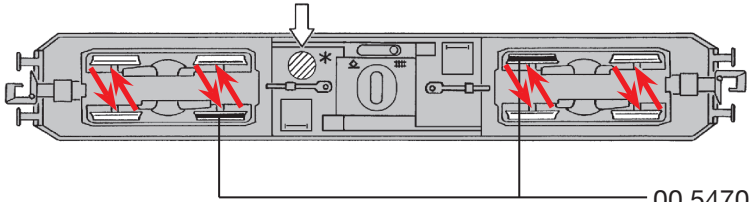


An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.  
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**.  
**L'aimant permanent 942701** peut être monté à l'endroit indiqué.



00 547002

**Gleis und Räder stets sauber halten**

**Keep tracks and wheels clean at all times**

**Les voies et roues doivent être tenues toujours propres**

**Ersatzhafterreifen**

**Spare friction tyres**

**Bandages de rechange**



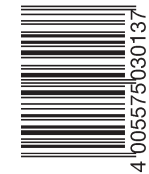
**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl **6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (->), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil **6599**. Only put a tiny drop in each place (->), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage :** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN **6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (->) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

N

FLEISCHMANN



Betriebsanleitung innenseitig  
Operating instructions inside  
Instructions de service au côté intérieur

Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement :

**D** Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing **F** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'aspiration. **NL** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikkingsgevaar. **I** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** Προσοχή. Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι ε'ιναι κομμάτια και έχουν άκρες και κώνους π'α τα καταπιουν **SF** Ei sovellu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL** Zabawka ze względu na cechy działania, budowe modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością połknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-738506 BR

0.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY  
www.fleischmann.de



14 V...

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee: FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatability and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

**Stromzuführung über Gleis:** Schalter in Stellung Symbol

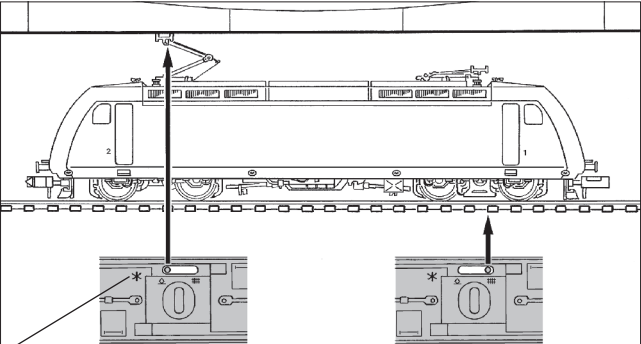
**To pick up current from the track:** Set switch in direction of Symbol

**Alimentation par les rails :** L'inverseur est placée en direction de symbole

**Stromzuführung durch Oberleitung:** Schalter in Stellung Symbol

**To pick up current from the catenary:** Set switch in direction of Symbol

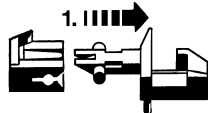
**Alimentation par les pantographes:** L'inverseur est placée en direction de symbole



\* Dieser Stern bezeichnet nach Norm **NEM 621** die masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.

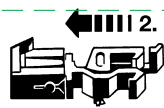
\* This star indicates the "common side" of the loco acc. to the standard **NEM 621**.

\* Cette étoile désigne, d'après la norme **NEM 621**, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.



Kupplungstausch  
Exchange coupling  
Changement des attelages

9525



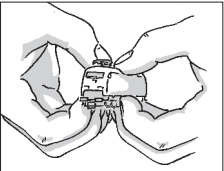
PROFI

9545

Beim Kupplungstausch (siehe 3) von unten so auf das Drehgestell drücken, dass die Kupplungsdeichsel fixiert wird. Danach die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.

When changing the coupling (see 3), press on bottom of the bogie, in order to secure the coupling adapter bar. While doing so, take out or remount coupling.

En changeant des attelages (voir 3), presse le fond du bogie, afin d'obtenir la barre d'adaptateur d'attelage. Pendant ce pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.



**Ein Öffnen der Lok** ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich.

**Opening the loco** is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axes.

**Le démontage de la locomotive** est uniquement nécessaire pour l'installation d'un decodeur digitale remplacement, pour des balais ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages.

**Steckchnittstelle nach NEM 651,** auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① achten!

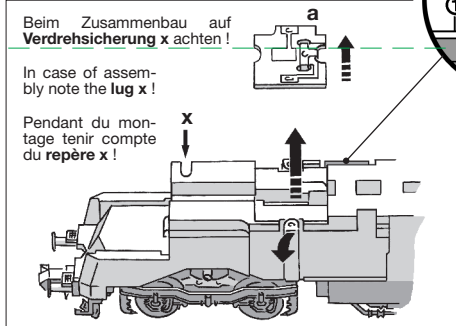
**Interface (NEM 651),** pay attention that the markings ① are positioned at the same side.

**Interface (selon NEM 651);** veillant à ce que les repères ① soient du même côté.

Beim Zusammenbau auf **Verdrehsicherung x** achten!

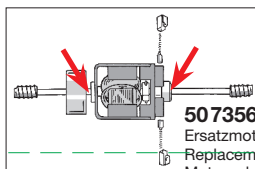
In case of assembly note the **lug x**!

Pendant du montage tenir compte du repère **x**!



**Platine a** auf Seite der **Verdrehsicherung x**!  
**Circuit board a** on the side of the **lug x**!  
**La platine a** à côté du repère d'orientation **x**!

mit LED-Beleuchtung  
with LED illumination  
avec illumination LED



**4-14 V =**  
Betriebsspannung (bei Gleichstrombetrieb)  
Normal voltage (DC operation)  
Tension de service (par service cc)

507356

Ersatzmotor mit Schwunghasse  
Replacement motor with flywheel  
Moteur de réchange avec volant a inertie

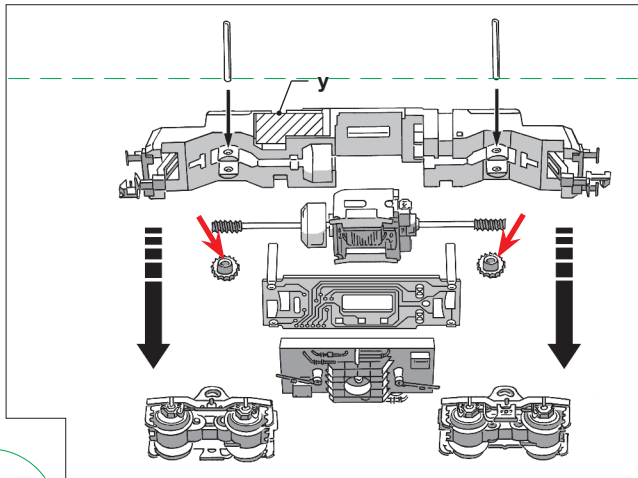
6518

Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

**Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:** Auf der schraffierten Fläche **y** kann ein **DECODER (DCC: 6859, neu: 685501)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERs beachten.

**Installing the digital decoder:** A 6-pole **DECODER (DCC: 6859, new: 685501)** (**NEM 651**) can be glued onto the cross-hatched surface **y**. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

**Montage d'un module récepteur digital :** La zone hachurée **y** permet de coller un **DECODER (DCC: 6859, nouveau : 685501)** (**NEM 651**) à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.



**Wichtig:** Beim Decodereinbau auf mögliche Kurzschlüsse und sauber verlegte Litzen achten!  
**Important:** When installing a decoder, take care of possible short-circuits and proper guidance of the leads.  
**Important:** Veillez à ce que le décodeur et le chassis soient isolés électriquement. Regardez les câbles soient en positions propres.